
EPREUVE ORALE D'Allemand

PARIS - LYON - CACHAN

Coefficients : PARIS 4 LYON 2 CACHAN 3

MEMBRES DE JURYS : Olivier Duchatelle

L'épreuve orale consiste en la présentation d'un article de presse en langue allemande. Les candidats ont le choix entre un texte de portée générale, un autre de portée plus scientifique. La durée de préparation est de 30 minutes, la présentation doit durer une dizaine de minutes. Nous laissons la possibilité aux candidats de lire un passage du texte de leur choix.

La moyenne de l'épreuve orale de cette session s'établit à 10,3, avec des notes allant de 3 à 18.

Les textes ont été tirés de quotidiens divers : Financial Times Deutschland, FAZ, Hamburger Abendblatt, Frankfurter Rundschau, Süddeutsche Zeitung, Tagesspiegel, etc.

Les sujets portaient sur des questions d'actualité, en général traitées dans les rubriques scientifiques des journaux évoqués, tels que la protection de l'environnement et de la diversité biologique, les évolutions climatiques, le nucléaire, la montée des prix du pétrole et les politiques d'économie d'énergie, la protection des données informatiques, l'école, la politique familiale, etc.

Nous demandons aux candidats de faire un exposé clair et structuré, qui s'appuie sur le texte sans y rattacher automatiquement la récitation d'une ou plusieurs questions de cours apprises par coeur (par ex. sur les énergies renouvelables). Une introduction, un plan et une conclusion qui ouvre des perspectives de réflexion, sont bienvenus. L'exposé est suivi d'une discussion qui ne consiste pas à piéger le candidat, mais au contraire à l'aider à approfondir certains aspects du texte qu'il n'a pas compris ou suffisamment creusés. En aucun cas il ne faut être bilingue pour réussir cette épreuve ; la méthode et le soin apporté à la présentation sont essentiels. Les lacunes de vocabulaire sont inévitables mais non rédhibitoires ; l'habileté à gérer ces manques est prise en compte. En revanche, il est malvenu d'interroger sans cesse l'examineur pour lui demander des traductions. Les exposés trop courts ou trop longs, les débits de parole trop rapides, les « euh ! » intempestifs et récurrents, le manque de soin apporté à la syntaxe (par ex. après un « daß »), nuisent à la prestation.

Sur le plan linguistique, les candidats doivent apprendre à mieux maîtriser les degrés I et II, la proposition infinitive, le passif et le futur, la formulation des données chiffrées (par ex. augmente/diminue de...) et des dates, à utiliser correctement le pronom indéfini Man, à ne pas abuser de certains termes (Phänomen, Person, Mittel, Moment, Problem, etc.) et à connaître les pluriels et le genre des termes qu'ils emploient le plus souvent, des termes génériques ou hyperonymes les plus courants. Les anglicismes, lorsqu'ils sont trop nombreux, sont malvenus (par ex. la confusion entre bekommen et to become, früher et before, etc.).

Sur le plan du contenu, une connaissance minimale du système institutionnel, des partis politiques et de la presse, des grands sujets d'actualité dans l'espace germanique, est attendue. Notons que l'analyse du titre d'un article peut être éclairante...